

San Fermín



2017
Pamplona / Iruña
6 al 14 de Julio / Uztailaren 6tik 14ra

DLU / GENA 1059/2017 - MARINILIANO EZEQUIEL COSATTI

PROGRAMA DE FIESTAS
6 AL 14 DE JULIO. PAMPLONA



Ayuntamiento de
Pamplona
Iruñeko Udala

LA FIESTA DIBUJADA

Esta edición del programa oficial de San Fermín 2017 pretende ser un pequeño ejercicio de “arqueología” gráfica en relación con la representación dibujada de los Sanfermines a lo largo del siglo XX; más concretamente, en el ámbito de la ilustración, el tebeo, la viñeta y la novela gráfica. En la mayoría de las ocasiones, con un punto de humor. Aquí pueden encontrarse desde una portada de la revista taurina *Zig Zag* (Bellón, 1926) o del popular *TBO* (Blanco, 1969) hasta un *cartoon* de la revista *The New Yorker* (Levin, 2012); desde una portada del *Supermortadelo* (1975) de Francisco Ibáñez al Julius de «Grouñidos en el desierto» de Ventura & Nieto en *El Jueves* (1990). Además, para completar el programa, hemos homenajeado a alguno de los legendarios dibujantes del *TBO* —Urda, Coll, Raf, Muntanyola—, que este año cumpliría 100 años, con nuestros propios dibujos en su mismo estilo.

EDITA

Ayuntamiento de Pamplona

PRÓLOGO

Bandas Municipales de Gaiteros y Txistularis

CONCEPTO Y DISEÑO

KEN Diseño gráfico y editorial

IMPRESIÓN

Gráficas Ulzama

DEPÓSITO LEGAL

NA 671-2014

CARTEL DE SAN FERMÍN

Maximiliano Ezequiel Cosatti

CARTEL DE LA FERIA DEL TORO

José Antonio Eslava

ILUSTRACIONES

Bernet, Resano, Blanco, Dr. Alderete, Bellón, Pilarín, Ibáñez, Ventura, Boix, Levin, Patiño/KEN

PROMOCIÓN Y DISTRIBUCIÓN

Ayuntamiento de Pamplona

Área de Cultura, Política Lingüística, Educación y Deporte

Descalzos, 72. 31001 Pamplona

cultura@pamplona.es

www.pamplona.es

Fiestas declaradas de Interés Turístico Internacional en 1980

© Ayuntamiento de Pamplona



SAN FERMÍN 2017

PROGRAMA DE FIESTAS

6 AL 14 DE JULIO. PAMPLONA

PAPEL
RECICLADO



BAR SAVOY



Navarra



Ayuntamiento de
Pamplona
Iruñeko Udala

MEJORANDO LO INMEJORABLE



Vamos desgranando las hojas del calendario y, de repente, como quien no quiere la cosa, nos damos cuenta de que no falta nada para San Fermín. Todos los años nos ocurre igual, es como si los meses que anteceden a esta época del año hubieran volado a mayor velocidad de la esperada. Cuando estas líneas vean la luz, las gentes de Pamplona habrán podido ya reconocer todas esas inequívocas señales que anuncian la inmediatez de las fiestas: la llegada del calor y de los días más largos, la exuberancia primaveral de nuestros parques y jardines, la preinstalación necesaria para las barracas y la tómbola del paseo de Sarasate, las pruebas para el vallado del encierro, los anuncios de conciertos, el programa cultural, el anuncio de las ganaderías cuyos pasos retumbarán en el viejo adoquín pamplonés... hasta sabremos ya cuál es el cartel anunciador de las fiestas y la persona elegida por la ciudadanía para tirar el txupinazo el 6 de julio. Y ese sentimiento de ilusión renovado se volverá omnipresente, desde las conversaciones de las cuadrillas de jóvenes hasta las cabeceras de los noticiarios, pasando por la música de terrazas y bares, que poco a poco irá también impregnándose de carácter sanferminero.

Y llegará el 6 de julio y con él pondremos la ciudad patas arriba, y nuestros ritos, nuestros horarios y nuestra ordenada vida cotidiana se verá indefectiblemente alterada durante 9 días. Daremos la bienvenida a las personas que nos visiten, a nuestras paisanas y paisanos venidos de la propia Navarra, a quienes vienen de las provincias limítrofes, a las gentes de tierras más lejanas y hasta de otros continentes. Y compartiremos con ellas lo mejor de nuestro carácter y de nuestras costumbres, esperando que se lleven la mejor impresión posible de esta bimilenaria ciudad de Iruñea.

En el momento de desearos felices fiestas, este alcalde quiere también expresar su deseo de que sean unos sanfermines vividos desde el respeto y el civismo, en los que todas las personas podamos disfrutar por igual del ambiente, del diurno y del nocturno, sin dejar por ello de sentirnos parte de la fiesta y sin dejar de sentirnos respetadas y seguras.

Y de ese modo serán, sin duda alguna, las mejores fiestas del mundo.

Joseba Asiron
Alcalde de Pamplona



Saludo de las Bandas Municipales de Txistularis y Gaiteros

¡VIVA LA MÚSICA DE UNAS FIESTAS SIN IGUAL!

Dice la jota que en «Pamplona 7 de julio cantan los mozos y mozas» porque llegaron las fiestas y el canto es fiesta. Por eso a las de San Fermín, de siempre, acuden toda suerte de músicos: chunchuneros, gaiteros, dulzaineros, tamborileros, guitarras, violines, ciegos con vihuela, arpistas de Baigorri, cantadores de coplas, sinfonías, etc. Acuden *motu proprio* o a costa de la Ciudad a la fiesta del patrón de Pamplona y Navarra, a una feria cuya fama, de siempre, ha traspasado fronteras.

Y hablando de Sanfermines, queridos pamploneses, las Bandas Municipales de Txistularis y Gaiteros celebramos este 7 de julio el aniversario de nuestra andadura musical iniciada, de la mano del Ayuntamiento, tal día como hoy de 1942 para disfrute y entretenimiento de los pamploneses en bailes y kalejiras, participación en salidas protocolarias de la Corporación y apoyo a la cultura musical. Aquella iniciativa prosperó; desde aquel momento y hasta el presente aquellas criaturas municipales, en estrecha colaboración público-privada han ofrecido a la Ciudad la adecuada música de gaita y txistu en momentos especialmente brillantes del protocolo y la fiesta.

«Hoy 7 de julio, suenan las campanas, suben los cohetes, música sin fin...», rezan los primeros compases de la Aurora a San Fermín y somos las Bandas de Txistularis y Gaiteros de Pamplona fieles cumplidores en lo que a la parte musical se refiere. Este año se torna especial porque se cumplen 75 años de presencia en la ciudad; las dianas dominicales, tardes estivales de baile en la Plaza del Castillo, y cómo no, los Sanfermines, en el ritual municipal y protocolo institucional.

En estas bodas de diamante se multiplican los recuerdos. Sería imposible personalizar los agradecimientos sin olvidarse de alguien. No obstante es obligado citar explícitamente a la Banda de Txistularis de Tolosa que desde hace más de un siglo colabora en el esplendor de nuestras fiestas patronales e igualmente a los Gaiteros de Estella que también durante más de un siglo han asegurado la presencia de la gaita en los Sanfermines.

Para finalizar agradecemos públicamente su colaboración a nuestros compañeros de fatigas musicales y aventuras coreográficas, colegas de protocolos y desfiles cívico-religiosos, músicos, danzaris, buenos amigos de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, Grupo Municipal de Danzas y de la Banda de Música «La Pamplonesa». A todos ellos, ¡gracias!

Así que, pamploneses y foranas, foranos y pamplonesas, con el respeto debido a los demás y a uno mismo ¡disfrutad de las fiestas, pasadlo en grande, excedeos sin exceso y poco más!

Gracias a todos: Ayuntamiento, ciudadanos, visitantes... ¡este saludo va por ustedes!

¡Viva San Fermín! Gora San Fermin! ¡Viva las fiestas de Pamplona! Biba Iruñeko festak!



JUEVES 6

EL CHUPINAZO

12:00

CHUPINAZO. Casa Consistorial. Retransmitido por pantallas gigantes en el parque de Sarasate, paseo de Sarasate, avda. Carlos III, plaza del Castillo y plaza de los Fueros.

MÚSICA EN LA CALLE. Salida desde la plaza Consistorial y paseo de Sarasate.

13:30

FESTIVAL FOLCLÓRICO.

Plaza de los Fueros.

Grupos: Amaiur, Ardantzeta, Basakaitz, Duguna, Harizti, Iruña taldea, Larratz, Mikelats, Muthiko Alaiak, Oberena, Ortzadar, Txori Zuri y colaboración especial Grupo de Danzas de Monteagudo.

Danzas: Paloteado de Monteagudo, Dantzari Dantza (Agintariena, Zortzinangoa, Ezpata joku txikia, Banangoa, Binangoa, Ezpata joku nagusia, Launangoa, Makil dantza edo Makil jokua y Txontxongiloa), Jauzi: Musikoak y Baile de la Era-Larraindantza.

17:00

GIGANTES Y CABEZUDOS.

Salida de la Comparsa desde la estación de autobuses.

18:00

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

INAUGURACIÓN DE

BIRJOLASTU. Taconera.

Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 21:00.

18:30

CORRIDA DE REJONES. Plaza de Toros.

19:00

VERBENA. Plaza del Castillo. DJ Oihan Vega. Hasta las 20:30.

20:00

VÍSPERAS SOLEMNES DE SAN FERMÍN. Capilla de

San Fermín (iglesia de San Lorenzo). Vísperas cantadas por la Capilla de Música de la Catedral y la Orquesta Sinfónica de Navarra que interpretan las Vísperas tradicionales de Mariano García y Fernando Remacha. Dirige el Maestro de Capilla.

TÍTERES Y MARIONETAS.

Plaza de la Libertad. *El cazador de dragones.* La Otra Compañía, Teatro de Muñecos [CASTELLANO].

CONCIERTO. Plaza de la Compañía. Rawan Diallo Band.

21:00

BAILABLES. Plaza del Castillo. Txistu y gaita. **TEATRO DE CALLE.** Avda. Carlos III. *Encierro infantil.* Compañía Recortauro (Madrid).

21:45

TORO DE FUEGO. Cuesta de Santo Domingo, plaza Consistorial, calle Nueva.

23:00

XVIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES DE AUTOR

SAN FERMÍN. Ciudadela. Diseñador: Luis Brunchú Martí. Brunchú Pyro Experience (Godella, Valencia).

23:30

CONCIERTO. Plaza de los Fueros. 23:30, Tremenda Jauria. 00:30, Amparanoia *20 años - El poder de Machín.*

VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Impacto. Hasta la 1:30.

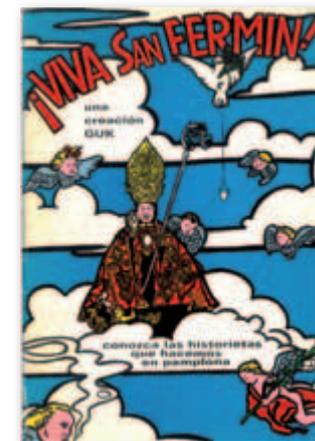
CONCIERTO. Plaza del Castillo. Gozategi 25 años.

23:45

CONCIERTO. Plaza de la Compañía. Vieux Farka Touré.

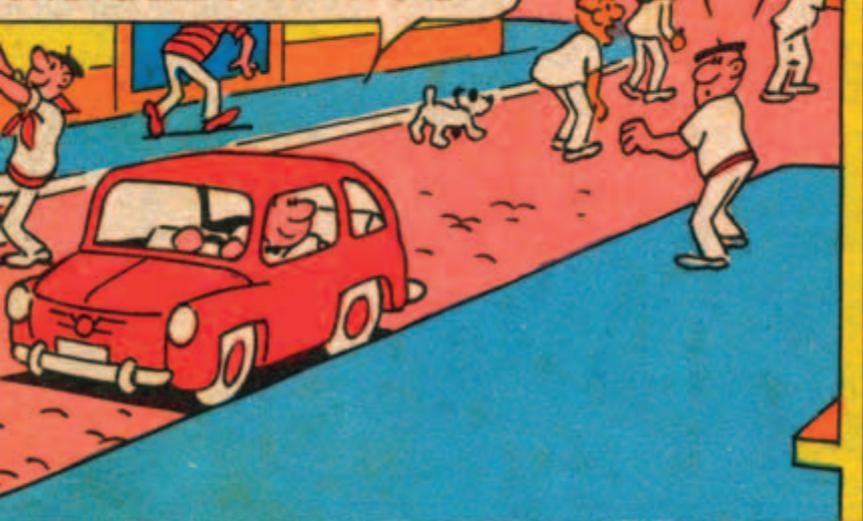
24:00

MÚSICA EN LA CALLE. Salida desde la plaza Consistorial.



Viva San Fermín. Julio 1978. GUK Taldea (Pedro Osés, Ernesto Murillo «Simonides», Joaquín Resano y Luis Garrido). Portada de Joaquín Resano (Pamplona, 1948).

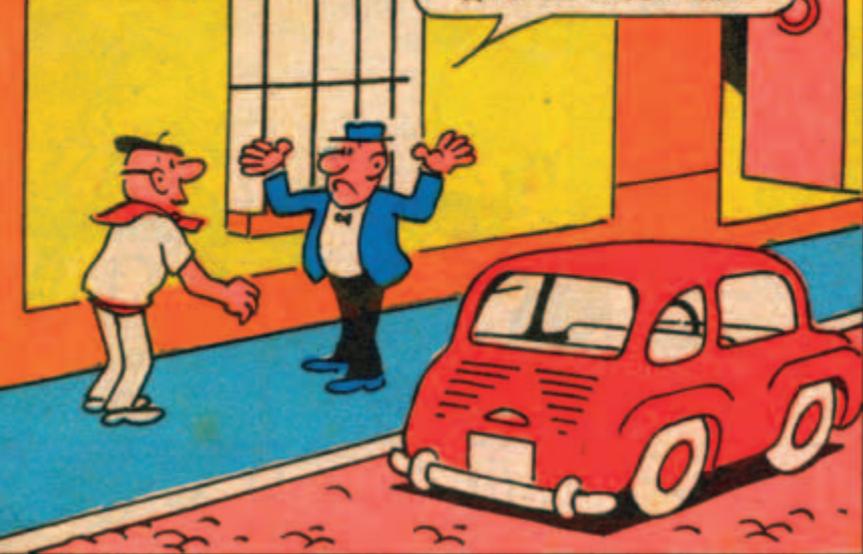
¡¡¡¡¡RAMBA! AQUÍ EN PAMPLONA NO CONOCEN EL PROBLEMA DEL APARCAMIENTO. TODA LA CALLE SIN UN COCHE.



¡OIGA FORASTE



¿POR QUÉ? YO NO VEO NINGUNA SEÑAL QUE LO PROHIBA.



SUBA UN MOMENTO Y LE DIRÉ EL PA



PUES PORQUE POR ESTA CALLE PASA EL ENCIERRO.



VIERNES 7

¡SAN FERMÍN!

6:45
DIANAS. Desde la calle Chapitela y Plaza de Toros.

7:00
FERIA DE GANADO EQUINO. Polígono Agustinos. Hasta las 15:00.

8:00
ENCIERRO DE TOROS. Primero de las Fiestas.

9:30
GIGANTES Y CABEZUDOS. Salida de la Comparsa desde el palacio de Ezpeleta (calle Mayor).

10:00
PROCESIÓN DE SAN FERMÍN. La Corporación recoge al Cabildo y se dirigen a la Capilla de San Fermín. Misa solemne en honor del Santo, presidida por el Arzobispo de Pamplona y el Cabildo Catedralicio, con la Capilla de Música de la Catedral, el Orfeón Pamplonés y orquesta. Dirige el Maestro de Capilla.

11:30
¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.
BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 14:00.

12:00
MÚSICA EN LA CALLE. Salida desde el Frontón Labrit, San Nicolás y calle Descalzos.

17:30
DESFILE DE CABALLEROS, MULILLAS Y BANDA DE MÚSICA. Desde la Plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

18:00
¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.
BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 21:00.
MÚSICA EN LA CALLE. Plaza Consistorial. Ronda de jotas.

18:30
PRIMERA CORRIDA DE LA FERIA DEL TORO. Plaza de Toros.

19:00
VERBENA. Plaza del Castillo. Orquesta En EsenZia. Hasta las 20:30.

DANZAS. Paseo de Sarasate. Paloteado de Ribaforada. Paloteado y jota. Hasta las 20:00.

20:00
VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Oceanic. Hasta las 22:00.

TÍTERES Y MARIONETAS. Plaza de la Libertad. *Gorgorito y su hermano Garrafito en la India.* Marionetas de Maese Villarejo [CASTELLANO].
CONCIERTO. Plaza de la Compañía. Javi P3z - MusikaMundiala set-.

21:00
BAILABLES. Plaza del Castillo. Txistu y gaita.
TEATRO EN LA CALLE. Avda. Carlos III. *Vaya Circo.* Compañía Kanbahiota (Madrid).

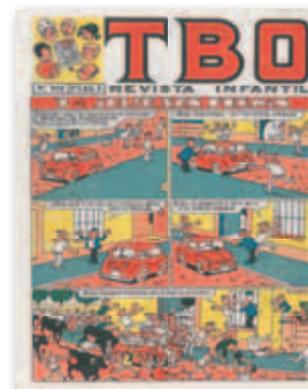
21:45
TORO DE FUEGO. Cuesta de Santo Domingo, plaza Consistorial, calle Nueva.

23:00
XVIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES DE AUTOR SAN FERMÍN. Ciudadela. Diseñador: Edouard Gregoire. ArtEventia Pyrotechnie Evénement (Saint Arnoult en Yvelines, Francia).

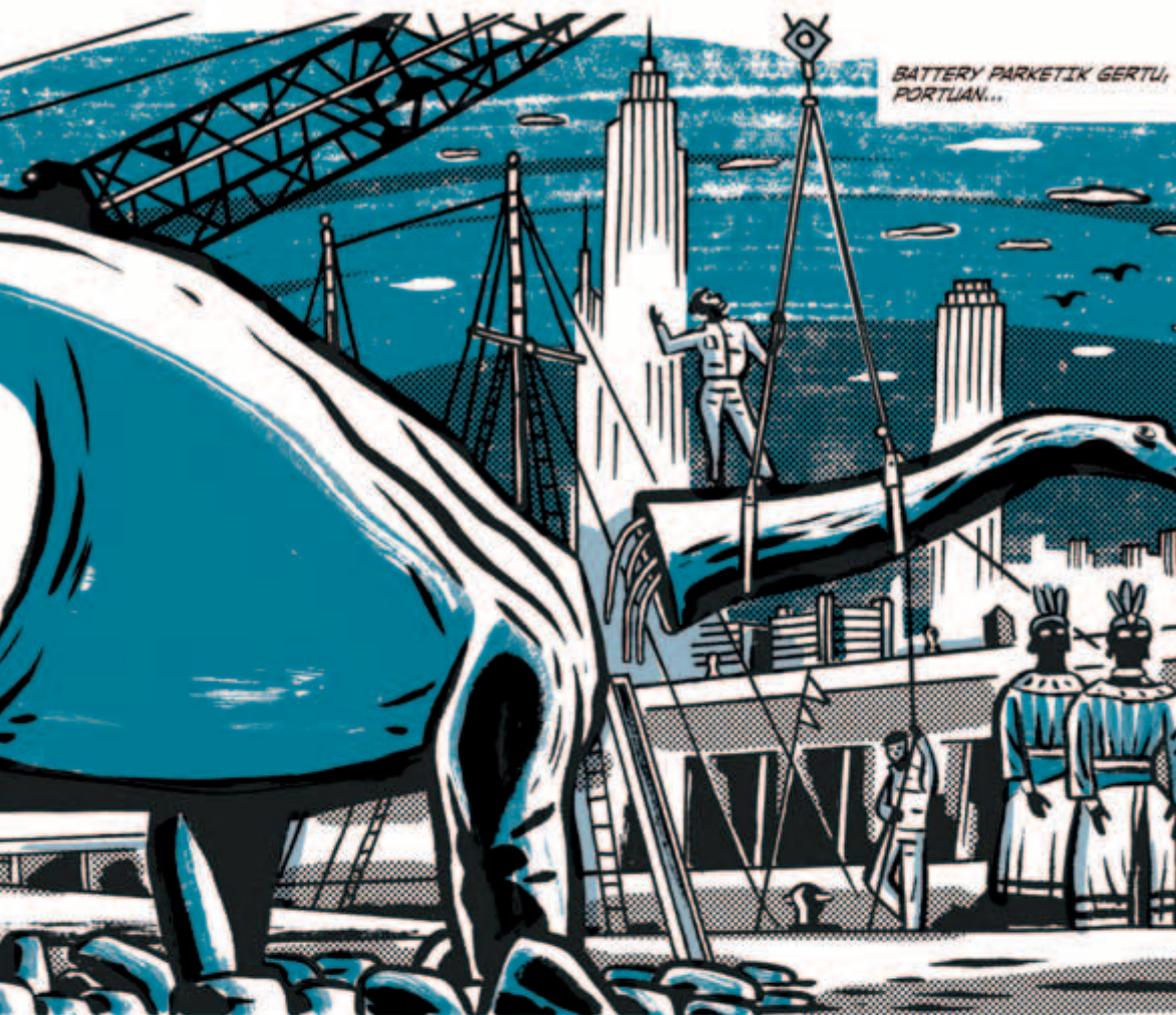
23:30
CONCIERTO. Plaza de los Fueros. 23:30, Tipitako. 00:30, André Reyes featuring Gipsy Kings.
VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Oceanic. Hasta la 1:30.
VERBENA. Plaza del Castillo. Orquesta Serafín Zubiri En EsenZia. Hasta las 2:30 h.

23:45
CONCIERTO. Plaza de la Compañía. Pascuala Ilabaca & Fauno.

24:00
MÚSICA EN LA CALLE. Salida desde San Nicolás.



SÁBADO 8



6:45

DIANAS. Desde la calle Nueva y Plaza de Toros.

8:00

ENCIERRO DE TOROS. Segundo de las Fiestas.

9:30

GIGANTES Y CABEZUDOS. Salida de la Comparsa desde el palacio de Ezpeleta (calle Mayor).

11:30

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades Infantiles. Hasta las 14:00.
BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 14:00.

12:00

MÚSICA EN LA CALLE. Salida desde la plaza Consistorial, Frontón Labrit, calle Descalzos y San Gregorio.

RECITAL DE JOTAS. Paseo de Sarasate. Voces de los Burgos.

DEPORTE RURAL. Plaza de los Fueros. Campeonato navarro de tronza (1ª categoría). Campeonato navarro de tronza (femenino). Exhibición harrijasotze con Aimar Irigoyen. Prueba de tronza a velocidad.

13:00

BANDAS DE MÚSICA. Plaza de la Cruz. Banda de Música de Buñuel.

17:30

DESFILE DE CABALLEROS, MULILLAS Y BANDA DE MÚSICA. Desde la plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

18:00

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.
BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 21:00 h.
MÚSICA EN LA CALLE. Plaza Consistorial.

18:30

SEGUNDA CORRIDA DE LA FERIA DEL TORO. Plaza de Toros.

19:00

VERBENA. Plaza del Castillo. Orquesta Superhollywood. Hasta las 20:30.

FESTIVAL DE BERTSOLARIS. Paseo de Sarasate. Aimar Karrika, Jon Maia, Julio Soto y Uxue Alberdi. Presentadora: Mainer Ansa. Hasta las 20:00.

20:00

VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Conexión. Hasta las 22:00.

TÍTERES Y MARIONETAS. Plaza de la Libertad. *Gorgorito en el fondo del mar.* Marionetas de Maese Villarejo [CASTELLANO].
CONCIERTO. Plaza de la Compañía. Dj Budin – Kumbia vinyl set–.

21:00

BAILABLES. Plaza del Castillo. Txistu y gaita.
TEATRO DE CALLE. Avda. Carlos III. *Mutación bacteriológica.* Compañía Brotons (Jerez de la Frontera).

21:45

TORO DE FUEGO. Cuesta de Santo Domingo, plaza Consistorial, calle Nueva.

23:00

XVIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES DE AUTOR SAN FERMÍN. Ciudadela. Diseñador: José Vicente Caballer Villacañas. Hermanos Caballer Pirotécnicos (Almenara, Castellón).

23:30

CONCIERTO. Plaza de los Fueros. 23:30, Lágrimas de sangre. 01:00, Vendetta.

VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Conexión. Hasta la 1:30.

VERBENA. Plaza del Castillo. Orquesta Superhollywood. Hasta las 2:30.

23:45

CONCIERTO. Plaza de la Compañía. Kumbia Queers.



Black is Beltza. Novela gráfica de Fermin Muguruza, Harkaitz Cano y Dr. Alderete. Ilustraciones de Jorge Alderete (Argentina, 1971). Talka Records & Films, 2014.

DOMINGO 9

DÍA DE BAYONA Y DE LAS CIUDADES HERMANAS

6:45

DIANAS. Desde la calle Zapatería y Plaza de Toros.

8:00

ENCIERRO DE TOROS.
Tercero de las Fiestas.

9:30

GIGANTES Y CABEZUDOS.
Salida de la Comparsa desde la estación de autobuses.

11:00

JAUZIEN JAIA. Plaza del Castillo.

11:30

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades Infantiles. Hasta las 14:00.
BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 14:00.

12:00

MÚSICA EN LA CALLE. Desde la plaza Consistorial.

RECITAL DE JOTAS. Paseo de Sarasate. Escuela de Jotas de Tafalla «Hermanas Flamarique» y Rondalla Tafallesa.

DEPORTE RURAL. Plaza de los Fueros. Campeonato navarro de aizkora por parejas. Campeonato navarro de levantamiento de carro. Exhibición de harrijasotze con Inaxio Perurena.

13:00

BANDAS DE MÚSICA. Plaza de la Cruz. Harmonie Bayonnaise

ALARDE DE TXISTULARIS. Plaza San José. 58º Concierto-Alarde de Txistularis. *Mugaren bi Aldeetan.*

17:30

DEFILE DE CABALLEROS, MULILLAS Y BANDA DE MÚSICA. Desde la plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

18:00

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 21:00.

MÚSICA EN LA CALLE. Plaza Consistorial. Ronda de jotas.

18:30

TERCERA CORRIDA DE LA FERIA DEL TORO. Plaza de Toros.

19:00

VERBENA. Plaza del Castillo. Orquesta Tarantella. Hasta las 20:30.

DANZA. Paseo de Sarasate. Otsagabia. Danzas de Muskilda de Otsagabia. Hasta las 20:00.

MÚSICA EN LA CALLE. Desde la calle San Saturnino y calle Estafeta.

20:00

VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Meteoro 2.0. Hasta las 22:00.

TÍTERES Y MARIONETAS. Plaza de la Libertad. *Etxe sorginduaren misterioa.*

Teatro Bagabiga [EUSKERA].
CONCIERTO. JAZZFERMÍN. Plaza de la Compañía. New Contours.

21:00

BAILABLES. Plaza del Castillo. Txistu y gaita.
TEATRO DE CALLE. Avda. Carlos III. *Gypsi Circus.* Compañía Kull D Sac (Valladolid).

21:45

TORO DE FUEGO. Cuesta de Santo Domingo, plaza Consistorial, calle Nueva.

23:00

XVIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES DE AUTOR SAN FERMÍN. Ciudadela. Diseñador: Marco Orzella. Orzella Fireworks (Altipiani di Arcinazzo, Italia).

23:30

CONCIERTO. Plaza de los Fueros. 23:30, Zea Mays. 01:00, El columpio Asesino.

VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Meteoro 2.0. Hasta la 1:30.

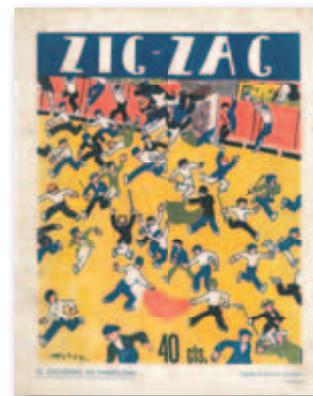
VERBENA. Plaza del Castillo. Orquesta Tarantella. Hasta las 2:30.

23:45

CONCIERTO. JAZZFERMÍN. Plaza de la Compañía. Charenée Wade. *Offering: music Of Gil Scott-Heron & Brian Jackson.*

24:00

MÚSICA EN LA CALLE. Salida desde la plaza Consistorial.



Revista taurina *Zig-Zag* (Madrid). Nº 45, 1924. Portada ilustrada por Antonio Bellón Uriarte (La Carolina, 1904 - Madrid, 1991).



LUNES 10

DÍA INFANTIL

6:45

DIANAS. Desde la calle Mercado y Plaza de Toros.

8:00

ENCIERRO DE TOROS. Cuarto de las Fiestas.

9:30

GIGANTES Y CABEZUDOS. Salida de la Comparsa desde la estación de autobuses.

11:00

OFRENDA INFANTIL A SAN FERMÍN. Rincón de la Aduana.

11:30

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.

BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 14:00.

12:00

FESTIVAL INFANTIL DE DANZAS. Plaza del Castillo

MÚSICA EN LA CALLE. Salida desde calle Descalzos, avda. Carlos III y la antigua estación de autobuses.

RECITAL DE JOTAS. Paseo de Sarasate. Voces Riberas.

DEPORTE RURAL. Plaza de los Fueros. Campeonato navarro de txinga-erute (masculino). Campeonato navarro de txinga-erute (femenino). Campeonato navarro de levantamiento de fardo.

13:00

BANDAS DE MÚSICA. Plaza de la Cruz. Banda de Aranguren.

MÚSICA EN LA CALLE. Desde el paseo de Sarasate.

17:30

DESFILÉ DE CABALLEROS, MULILLAS Y BANDA DE MÚSICA. Desde la plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

18:00

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 21:00.

18:30

CUARTA CORRIDA DE LA FERIA DEL TORO. Plaza de Toros.

19:00

VERBENA. Plaza del Castillo. Orquesta Ingenio. Hasta las 20:30.

TEATRO MUSICAL INFANTIL. Paseo de Sarasate. *Petresku etzi ez etsi* (espectáculo infantil que fusiona bertsos, música, humor y teatro) [EUSKERA]. Hasta las 20:00.

20:00

VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Niágara. Hasta las 22:00.

TÍTERES Y MARIONETAS.

Plaza de la Libertad. *Gorgorito contra los fantasmas.* Marionetas de Maese Villarejo (castellano).

ZONA JOVEN (12-17 años).

Plaza de los Fueros. Música, DJs, karaoke y otras actividades... Invitada especial Judith Jaso (ItsJudith), youtuber, @JudithJaso

CONCIERTO. JAZZFERMÍN.

Plaza de la Compañía. Mario Fernandino Quartet.

21:00

BAILABLES. Plaza del Castillo. Txistu y gaita.

TEATRO DE CALLE. Avda. Carlos III. *Carabin Carabán.* Compañía Almozandía (Zaragoza-Pamplona).

21:45

TORO DE FUEGO. Cuesta de Santo Domingo, plaza Consistorial, calle Nueva.

23.00

XVIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES DE AUTOR SAN FERMÍN. Ciudadela. Diseñadora: Chelo Zarzoso Lara. Pirotecnia Zarzoso (Altura, Castellón).

23:30

VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Niágara. Hasta la 1:30.

VERBENA. Plaza del Castillo. Orquesta Ingenio. Hasta las 2:30.

ZONA JOVEN. Plaza de los Fueros. Concierto: Javier Erro y su banda.

23:45

CONCIERTO. JAZZFERMÍN. Plaza de la Compañía. Lionel Belmondo & Marco Bellizzi. *Boîte à musique.*

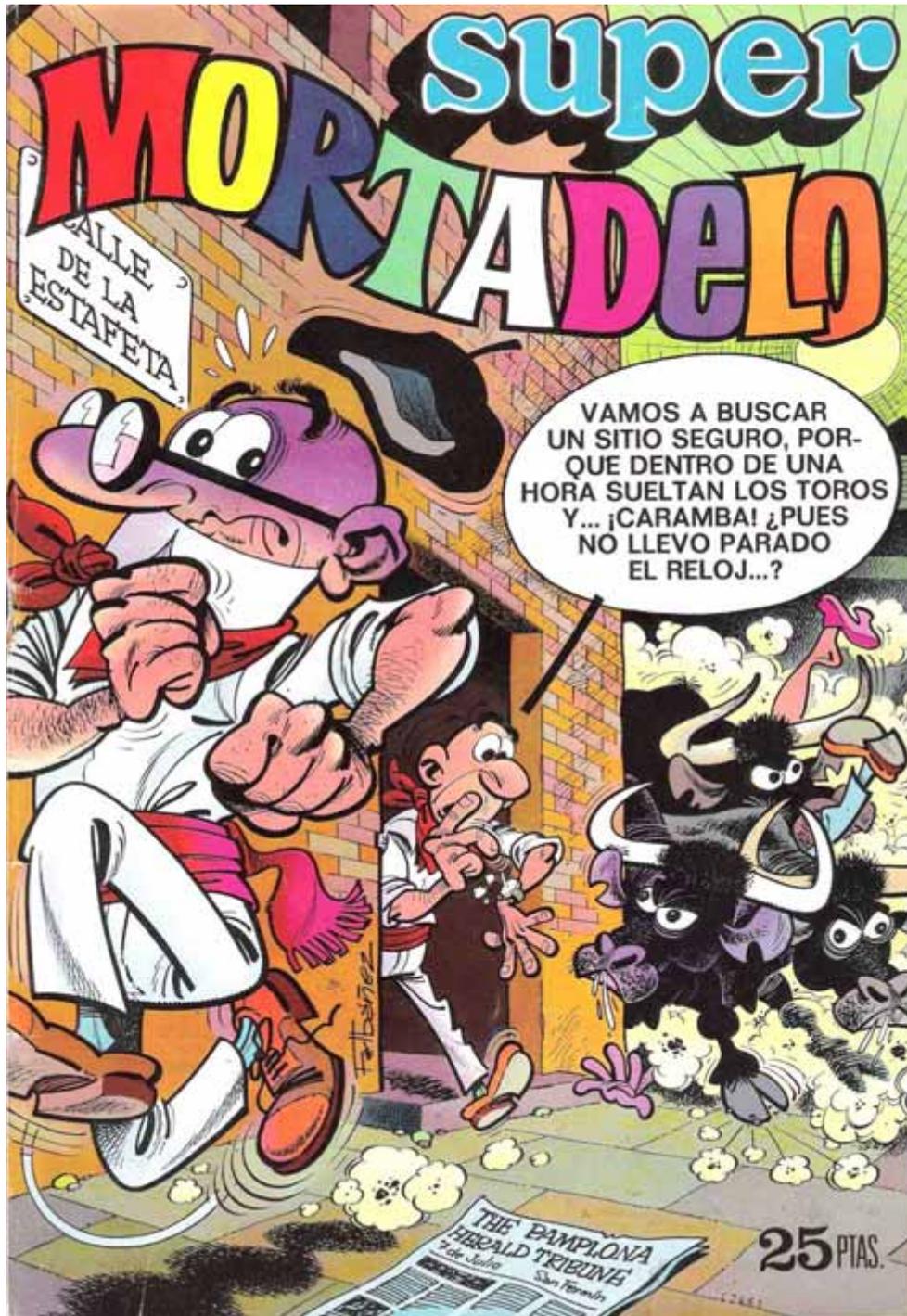
24:00

MÚSICA EN LA CALLE. Salida desde la calle Estafeta.



MARTES 11

DÍA DE LAS PERSONAS MAYORES



6:45

DIANAS. Desde la calle San Saturnino y Plaza de Toros.

8:00

ENCIERRO DE TOROS. Quinto de las Fiestas.

9:30

GIGANTES Y CABEZUDOS. Salida de la Comparsa desde el palacio de Ezpeleta (calle Mayor).

10:45

MISA DE MAYORES. Capilla de San Fermín.

11:30

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.
BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 14:00.
MÚSICA EN LA CALLE. Calle Descalzos.

12:00

CONCIERTO DÍA DE LAS PERSONAS MAYORES. Recital de jotas. Paseo de Sarasate. Rondallas Yoar y Jus la Rocha.
DEPORTE RURAL. Plaza de los Fueros. Campeonato navarro de aizkora de 3ª categoría. Campeonato navarro de tronza (cadetes). Exhibición de pruebas combinadas (alevines).

13:00

BANDAS DE MÚSICA. Plaza de la Cruz. Banda de Artajona.

17:30

DESFILE DE CABALLEROS, MULILLAS Y BANDA DE MÚSICA desde la plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

18:00

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.
BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 21:00.
MÚSICA EN LA CALLE. Avda. Carlos III. Ronda de jotas.

18:30

QUINTA CORRIDA DE LA FERIA DEL TORO. Plaza de Toros.

19:00

VERBENA. Plaza del Castillo. Orquesta Jamaica. Hasta las 20:30.
DANZA. Paseo de Sarasate. Ortazar. Danzas de Navarra. Hasta las 20:00.
MÚSICA EN LA CALLE. Desde la calle Estafeta y Descalzos.

20:00

TÍTERES Y MARIONETAS. Plaza de la Libertad. *Los toros del encierro.* Marionetas de Maese Villarejo [CASTELLANO].
ZONA JOVEN (12-17 años). Plaza de los Fueros. Música, DJs, karaoke y otras actividades.
CONCIERTO. JAZZFERMÍN. Plaza de la Compañía. Miguel «Pintxo» Villar Trio.

20:30

ACTUACIÓN MUSICAL. Plaza de la Cruz. Tamara. Hasta las 22:00.

21:00

BAILABLES. Plaza del Castillo. Txistu y gaita.
TEATRO DE CALLE. Avda. Carlos III. *Rezikletas.* Compañía Turukutupa (Vitoria).

21:45

TORO DE FUEGO. Cuesta de Santo Domingo, plaza Consistorial, calle Nueva.

23:00

XVIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES DE AUTOR SAN FERMIN. Ciudadela. Diseñadora: Evgeniia Khan. Center of Fireworks Khan (Kaliningrado, Rusia).

23:30

VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Stylo Music. Hasta la 1:30.
VERBENA. Plaza del Castillo. Orquesta Jamaica. Hasta las 2:30.
ZONA JOVEN. Plaza de los Fueros. Actuación karaoke Go!azen. Firma de autógrafos.

23:45

CONCIERTO. JAZZFERMÍN. Plaza de la Compañía. Michel Portal-Josetxo Goia-Arribé. *Concierto jumelage Baiona-Pamplona.*

24:00

MÚSICA EN LA CALLE. Salida desde la calle Mayor.

MIÉRCOLES 12



6:45

DIANAS. Desde la calle Nueva y Plaza de Toros.

8:00

ENCIERRO DE TOROS. Sexto de las Fiestas.

9:30

GIGANTES Y CABEZUDOS. Salida de la Comparsa desde el palacio de Ezpeleta (calle Mayor).

11:30

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.

BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 14:00.

12:00

RECITAL DE JOTAS. Paseo de Sarasate. Escuela de Jotas «Raimundo Lanás» de Tudela.

DEPORTE RURAL. Plaza de los Fueros. Torneo San Fermín de sokatira 4x4 mixto. Exhibición de aizkora femenino. Exhibición de los hermanos Kañamares (elaboración de tablas y corte de tronco con azada).

MÚSICA EN LA CALLE. Desde la plaza San Francisco, calle Santo Domingo (Museo de Navarra) y calle Descalzos.

13:00

BANDAS DE MÚSICA. Plaza de la Cruz. Banda de Sangüesa.

MÚSICA EN LA CALLE. Desde el paseo de Sarasate.

17:30

DESFILE DE CABALLEROS, MULILLAS Y BANDA DE MÚSICA. Desde la plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

18:00

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 21:00.

18:30

SEXTA CORRIDA DE LA FERIA DEL TORO. Plaza de Toros.

19:00

VERBENA. Plaza del Castillo. Grupo Kresala. Hasta las 20:30.

DANZA Y TEATRO. Paseo de Sarasate. *Txapela buruan eta dantza munduan.* Compañía Eidabe.

20:00

VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Paraíso. Hasta las 22:00.

TÍTERES Y MARIONETAS.

Plaza de la Libertad. *Harritzeko ipuinak: Tartalo eta sorgina.* Bihar Taldea [EUSKERA].

ZONA JOVEN (12-17 años).

Plaza de los Fueros. Música, DJs, karaoke y otras actividades.

CONCIERTO. JAZZFERMÍN.

Plaza de la Compañía. Descarga Libre 4tet.

21:00

BAILABLES. Plaza del Castillo. Txistu y gaita. **TEATRO DE CALLE.** Avda. Carlos III. *Moonlight Jugglers.* Compañía Todo Zancos (Barcelona).

21:45

TORO DE FUEGO. Cuesta de Santo Domingo, plaza Consistorial, calle Nueva.

23:00

XVIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES DE AUTOR SAN FERMÍN. Ciudadela.

Diseñadora: Tania Fernández Fernández. Pirotecnia Pibierzo (Villaverde de la Abadía, León).

23:30

VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Paraíso. Hasta la 1:30.

VERBENA. Plaza del Castillo. Grupo Kresala. Hasta las 2:30.

ZONA JOVEN. Plaza de los Fueros. Concierto Brigada Improductiva.

23:45

CONCIERTO. JAZZFERMÍN. Plaza de la Compañía. *De cerca.* Josemi Carmona, Javier Colina & Bandolero.



JUEVES 13

6:45

DIANAS. Desde la calle Chapitel y Plaza de Toros.

8:00

ENCIERRO DE TOROS. Séptimo de las Fiestas.

9:30

GIGANTES Y CABEZUDOS. Salida de la Comparsa desde el palacio de Ezpeleta (calle Mayor).

11:30

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.
BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 14:00.

12:00

MÚSICA EN LA CALLE. Salida desde la plaza Consistorial y calle Descalzos.

RECITAL DE JOTAS. Paseo de Sarasate. La Ribera Canta.

DEPORTE RURAL. Plaza de los Fueros. Campeonato navarro de levantamiento de yunque. XIX Trofeo San Fermín de motosierras. Exhibición de lanzamiento de fardo.

13:00

BANDAS DE MÚSICA. Plaza de la Cruz. Banda de Fustiñana.

17:30

DESFILE DE CABALLEROS, MULILLAS Y BANDA DE MÚSICA desde la plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

18:00

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.
BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 21:00.

MÚSICA EN LA CALLE. Desde la calle Chapitel. Ronda de jotas.

18:30

SÉPTIMA CORRIDA DE LA FERIA DEL TORO. Plaza de Toros.

19:00

VERBENA. Plaza del Castillo. Orquesta Nueva Etapa. Hasta las 20:30.

BERTSOLARIS. Paseo de Sarasate. *Ez da kasualitatea.* Bertsolaris: Alazne Untxalo, Miren Amuriza, Onintza Enbeita y Saioa Alkaiza. Presentadora: Amaia Agirre. Hasta las 20:00.

20:00

VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Euro Show. Hasta las 22:00.

TÍTERES Y MARIONETAS. Plaza de la Libertad.

Aprende a tiempo. Bihar Taldea [CASTELLANO].

ZONA JOVEN (12-17 años).

Plaza de los Fueros. Música, DJs, karaoke y otras actividades.

CONCIERTO. Plaza de la Compañía. La Nabe All Stars.

21:00

BAILABLES. Plaza del Castillo. Txistu y gaita.
TEATRO DE CALLE. Avda. Carlos III. *Ulterior el Viaje.* Compañía Tiritirantes Circo Teatro (Burgos).

21:45

TORO DE FUEGO. Cuesta de Santo Domingo, plaza Consistorial, calle Nueva.

23:00

XVIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES DE AUTOR SAN FERMÍN. Ciudadela. Diseñador: Fernando Macedo. Macedos Pirotecnia (Santão-Felgueiras, Portugal).

23:30

VERBENA. Plaza de la Cruz. Orquesta Euro Show. Hasta la 1:30.

VERBENA. Plaza del Castillo. Orquesta Nueva Etapa. Hasta las 2:30.

23:45

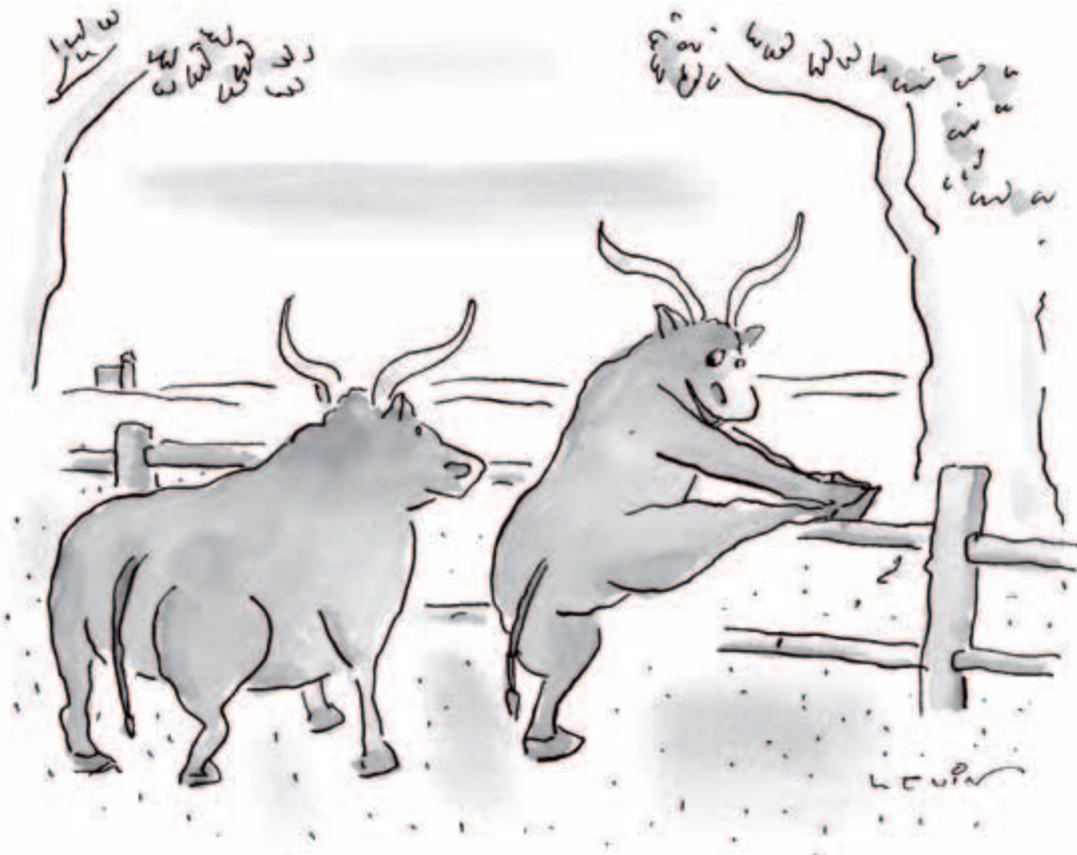
CONCIERTO. Plaza de la Compañía. The Skatalites.
ZONA JOVEN. Plaza de los Fueros. DJ Txurru.



Biblioteca especial para niños. *El encierro.* Editorial Marco (Barcelona). Años 50. Dibujo de Emili Boix Pagès (Barcelona, 1908 - Caracas, 1976).

VIERNES 14

¡POBRE DE MÍ!



"I'm thinking of doing Pamplona this year."

6:45

DIANAS. Desde la calle Mercado y Plaza de Toros.

8:00

ENCIERRO DE TOROS. Octavo y último de las Fiestas.

9:30

GIGANTES Y CABEZUDOS. Última salida de la Comparsa desde el palacio de Ezpeleta (calle Mayor).

10:45

OCTAVA DE SAN FERMÍN. Plaza Consistorial. La Corporación Municipal se dirige a la parroquia de San Lorenzo para asistir a la función, con intervención de la Capilla de Música de la Catedral y orquesta de cámara.

11:30

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.

BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 14:00.

12:00

MÚSICA EN LA CALLE. Salida desde la avda. Carlos III.

RECITAL DE JOTAS. Paseo de Sarasate. Tudela Canta.

DEPORTE RURAL. Plaza de los Fueros. Campeonato navarro de levantamiento de piedra. Exhibición de aizkora (tronco de "kana") con Iker Vicente y Ruben Saralegi. Exhibición de motosierra (figuras de madera).

13:00

BANDAS DE MÚSICA. Plaza de la Cruz. Banda de Murchante.

DESPEDIDA A LA COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS. Plaza Consistorial.

17:30

DESFILE DE CABALLEROS, MULILLAS Y BANDA DE MÚSICA. Desde la plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

18:00

¡MENUDAS FIESTAS! Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

BIRJOLASTU. Taconera. Parque de Larraina. Espacio de juego con elementos reciclados de la compañía PAI. Hasta las 21:00.

MÚSICA EN LA CALLE. Plaza Consistorial. Ronda de jotas.

MAZEDONIA KALEJIRA. El postre de los Sanfermines. Desde la plaza Consistorial, Mercaderes, Chapitela, plaza del Castillo, Carlos III hasta el cruce con la plaza de la Libertad, vuelta por Carlos III, Estafeta y plaza del Castillo.

18:30

OCTAVA Y ÚLTIMA CORRIDA DE LA FERIA DEL TORO. Plaza de Toros.

VERBENA. Plaza del Castillo. Grupo Oxabi. Hasta las 20:30.

19:00

TEATRO. Paseo de Sarasate. *Piratas de secano.* Compañía Xip Xap. Hasta las 20:00.

20:00

TÍTERES Y MARIONETAS. Plaza de la Libertad. *La flor de la esperanza.* Teatro Bagabiga (castellano).

VERBENA. Plaza de la Cruz. Mariachi internacional Raza Azteca. Hasta las 22:00.

21:00

BAILABLES. Plaza del Castillo. Txistu y gaita.

21:45

TORO DE FUEGO. Cuesta de Santo Domingo, plaza Consistorial, calle Nueva.

22:00

MÚSICA EN LA CALLE. Salida desde la plaza San Francisco, finalizando en la plaza del Castillo.

23:00

XVIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES DE AUTOR SAN FERMÍN. Ciudadela.

Diseñador: Alfonso Baños Muñoz. Pirotecnia Alpujarreña (Ugijar, Granada).

24:00

FINAL DE LAS FIESTAS DE SAN FERMÍN. Plaza Consistorial. ¡Pobre de mí!



Revista *The New Yorker* (Estados Unidos). 18-6-2012. Viñeta de Arnie Levin (Nueva York, 1938).

FERIA DEL TORO 2017

DEL 5 AL 14 DE JULIO



MIÉRCOLES 5 DE JULIO

20:00
Seis novillos-toros.

GANADERÍA

 El Parralejo. Zufre (Huelva).

Divisa albero y verde.
Señal: oreja izquierda hoja de higuera y orejisana en la derecha.

NOVILLEROS

Javier Marín, Jesús Enrique Colombo y Toñete.

JUEVES 6 DE JULIO

18:30
Seis toros, cuyas defensas están despuntadas.

GANADERÍA

 El Capea. San Pelayo de la Guareña (Salamanca).

Divisa blanca, grana y amarilla.
Señal: Muesca por debajo de ambas orejas.

REJONEADORES

Pablo Hermoso de Mendoza, Leonardo Hernández y Roberto Armendáriz.

VIERNES 7 DE JULIO

18:30
Seis toros.

GANADERÍA

 Hros. de D. José Cebada Gago. Medina Sidonia (Cádiz).
Divisa colorada y verde.
Señal: zarcillo en ambas orejas.

DIESTROS

Juan Bautista, Javier Jiménez y Román.

SÁBADO 8 DE JULIO

18:30
Seis toros.

GANADERÍA

 D. José Escolar Gil. Lanzahita (Ávila).
Divisa blanca y roja
Señal: horquilla en ambas.

DIESTROS

Eugenio de Mora, Pepe Moral y Gonzalo Caballero.

DOMINGO 9 DE JULIO

18:30
Seis toros.

GANADERÍA

 Puerto de San Lorenzo. Tamames (Salamanca).

Divisa encarnada y amarilla.
Señal: Orejisana en ambas.

DIESTROS

Curro Díaz, Paco Ureña y José Garrido.

LUNES 10 DE JULIO

18:30
Seis toros.

GANADERÍA

 Fuente Ymbro. San José del Valle (Cádiz).
Divisa verde.
Señal: punta de lanza en ambas orejas.

DIESTROS

Juan José Padilla, El Fandi y Manuel Escribano.

MARTES 11 DE JULIO

18:30
Seis toros.

GANADERÍA

 Jandilla. Mérida (Badajoz).
Divisa azul.
Señal: horquilla en ambas.

DIESTROS

Miguel Ángel Perera, Cayetano y Roca Rey.

MIÉRCOLES 12 DE JULIO

18:30
Seis toros.

GANADERÍA

 D. Victoriano del Río Cortés. Guadalix de la Sierra (Madrid).
Divisa negra y amarilla.
Señal: muesca en ambas orejas.

DIESTROS

Sebastián Castilla, Alberto López Simón y Ginés Marín.

JUEVES 13 DE JULIO

18:30
Seis toros.

GANADERÍA

 Núñez del Cuvillo. Vejer de la Frontera (Cádiz).
Divisa verde, blanca y roja.
Señal: descuarte en la oreja derecha y rabisaco en la oreja izquierda.

DIESTROS

Antonio Ferrera, Alejandro Talavante y Roca Rey.



CORRER EL ENCIERRO

AVISOS

RECORRIDO DEL ENCIERRO

Santo Domingo, plaza del Ayuntamiento, Mercaderes, Estafeta, Telefónica, Callejón, Plaza de Toros.

RIESGO El encierro es una experiencia irrepetible para quienes lo presencian y, sobre todo, para quienes corren delante de los toros. Es un espectáculo que se define por el riesgo y la capacidad física.

INFORMACIÓN Quien desee correr el encierro y tenga poca experiencia ha de informarse de las características de esta peligrosa carrera y de las medidas de protección que necesariamente ha de adoptar por su seguridad y la de quienes corren a su lado.

PREPARACIÓN FÍSICA El encierro no es para cualquier persona: requiere serenidad, reflejos y excelente preparación física. Quien no reúna estos requisitos no debe participar. El riesgo es alto.

UN TRAMO Es imposible hacer todo el encierro, por ello, es necesario elegir el tramo que le resulte más adecuado para la carrera.

MAYOR DE EDAD No se permite correr a menores de 18 años.

EQUIPO ADECUADO Es imprescindible, por la propia seguridad, llevar el vestuario y calzado adecuados.

SIN ESTORBOS Se ha de participar libre de objetos que entorpezcan la carrera, incluidas mochilas, cámaras, teléfonos móviles, etc.

HORA LÍMITE El acceso de corredores o corredoras al recorrido se cierra a las 7:30 h. El día 7, el sábado o el domingo a las 7:15 h.

POLICÍA LOCAL Quienes quieran participar en el encierro han de situarse en los espacios delimitados por las barreras de la Policía Local, cuyas instrucciones deben respetarse escrupulosamente en beneficio de la seguridad de quienes participan.

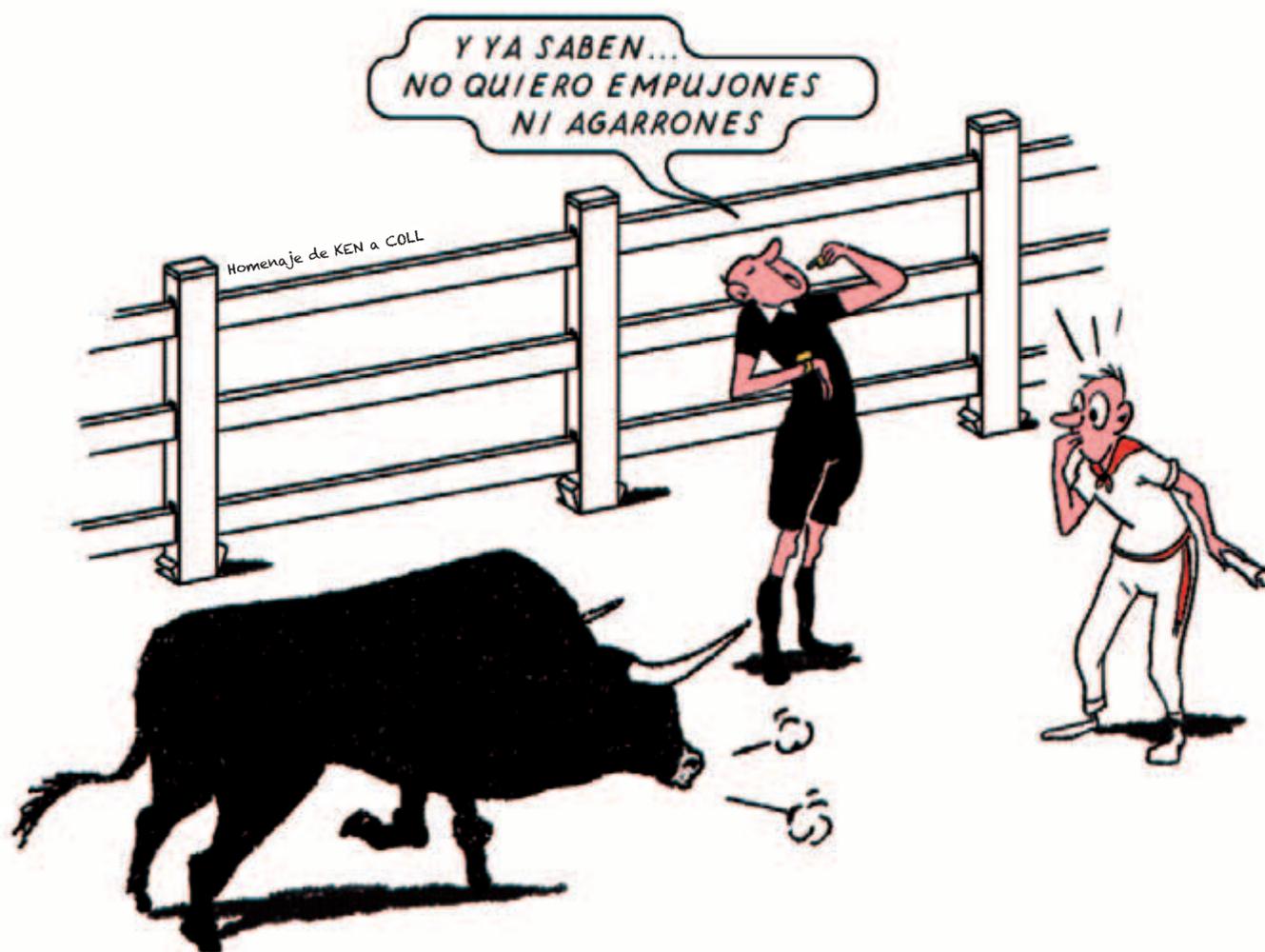
RINCONES Y PORTALES No se permite, por su especial peligro, resguardarse antes de la salida de las reses en rincones, ángulos muertos, portales o establecimientos situados a lo largo del recorrido.

LÍNEA RECTA Se ha de correr en línea recta, sin cruzarse ni pararse delante de los toros y corredores.

NO TOCAR En ningún caso ni en ningún punto del recorrido se ha de citar a los toros, llamar su atención o tocarlos.

SALIDA PREVISTA Quien corre el encierro ha de prever el punto en el que se va a retirar y lo hará por los laterales del recorrido. No debe pararse súbitamente ni quedarse en el vallado, en un portal o espacios similares, porque entorpece la carrera y las posibilidades de defensa del resto de participantes.

RUEDO DESPEJADO Al entrar en la Plaza de Toros se refugiará con la mayor rapidez tras el vallado, dejándolo libre para quienes vienen detrás. No citará a los toros y dejará despejado el ruedo para la intervención de pastores y dobladores.



GIGANTES Y CABEZUDOS

6 DE JULIO, JUEVES

17:00

ESTACIÓN DE AUTOBUSES

Plaza de la Paz, Yanguas y Miranda, García Ximénez, San Ignacio, Sarasate, García Castañon, Arrieta, Carlos III, plaza del Castillo, Sarasate, Taconera, Rincón de la Aduana, Mayor, Recoletas, plaza de la O, Santo Andía, San Lorenzo y Mayor, palacio de Ezpeleta.

7 DE JULIO, VIERNES

9:30

PALACIO DE EZPELETA

Mayor, San Saturnino y plaza Consistorial, desde donde acompañará a la Corporación Municipal por Mercaderes y Curia, para recoger al Cabildo de la S. I. Catedral, regresando por Curia, Mercaderes, plaza Consistorial, San Saturnino y Mayor hasta la iglesia de San Lorenzo, de la que partirá la Procesión de San Fermín, por Taconera, San Antón, Zapatería, Calceteros, plaza Consistorial, San Saturnino y Mayor (descanso). Al finalizar la ceremonia religiosa acompañará al Cabildo y Corporación Municipal por Mayor, San Saturnino, Plaza Consistorial, Mercaderes y Curia, hasta la Catedral, en cuyo atrio bailará la comparsa. El regreso de la Corporación Municipal a la Casa Consistorial se realizará por Curia, Mercaderes y plaza Consistorial. A continuación, se dirigirá por San Saturnino y Mayor hasta el palacio de Ezpeleta.

8 DE JULIO, SÁBADO

09:30

PALACIO DE EZPELETA

Mayor, Eslava, plaza San Francisco, San Miguel, Paseo de Sarasate, San Ignacio, plaza del Castillo, Carlos III, Duque de Ahumada, Estafeta, Tejería, San Agustín, Juan de Labrit y plaza Santa María La Real (descanso). Merced, bajada de Javier, Estafeta, Amaya, Roncesvalles, García Ximénez, Tudela, Conde Oliveto, plaza de la Paz y Estación de Autobuses.

9 DE JULIO, DOMINGO

09:30

ESTACIÓN DE AUTOBUSES

Plaza de la Paz, Conde Oliveto, Tudela, avda. Zaragoza, Leyre, Bergamín, Arrieta, Amaya, Leyre y Aralar (descanso en Escolapios). Aralar, Teobaldos, Olite, San Fermín, Bergamín, avda. Galicia, Tafalla, Sangüesa, San Fermín, avda. Galicia, plaza de los Fueros y Estación de Autobuses.

10 DE JULIO, LUNES

09:30

ESTACIÓN DE AUTOBUSES

Plaza de los Fueros, Vuelta del Castillo y Casa de la Misericordia, volviendo por plaza de los Fueros, Yanguas y Miranda, plaza de la Paz, Yanguas y Miranda, Taconera, Nueva y plaza San Francisco (descanso). Plaza San Francisco, Ansoleaga, San Saturnino, plaza Consistorial, Mercaderes, Chapitela, plaza del Castillo, Paseo de Sarasate, San Miguel, plaza San Francisco, calle San Francisco y Mayor, palacio de Ezpeleta.

11 DE JULIO, MARTES

09:30

PALACIO DE EZPELETA

Mayor, calle San Francisco, plaza San Francisco, plaza del Consejo, Zapatería, Pozoblanco, San Nicolás, San Gregorio, Ciudadela, Rincón de la Aduana y plaza Recoletas (descanso). Recoletas, San Lorenzo, Jarauta, Eslava, Mayor, San Saturnino, Plaza Consistorial, Santo Domingo, Mercado, Aldapa, Navarrería, Mercaderes, Calceteros, plaza Consistorial, Nueva, plaza del Consejo, Zapatería, San Miguel, plaza San Francisco, Eslava y Mayor, palacio de Ezpeleta.

12 DE JULIO, MIÉRCOLES

09:30

PALACIO DE EZPELETA

Mayor, Eslava, Jarauta, San Saturnino, Mercaderes, Mañueta, Cuesta del Palacio, Dos de Mayo, Carmen, Navarrería y plaza San José (descanso). Curia, Calderería, Bajada de Javier, Estafeta, Mercaderes, Calceteros, plaza Consistorial, Nueva, plaza San Francisco, Eslava y Mayor, palacio de Ezpeleta.

13 DE JULIO, JUEVES

09:30

PALACIO DE EZPELETA

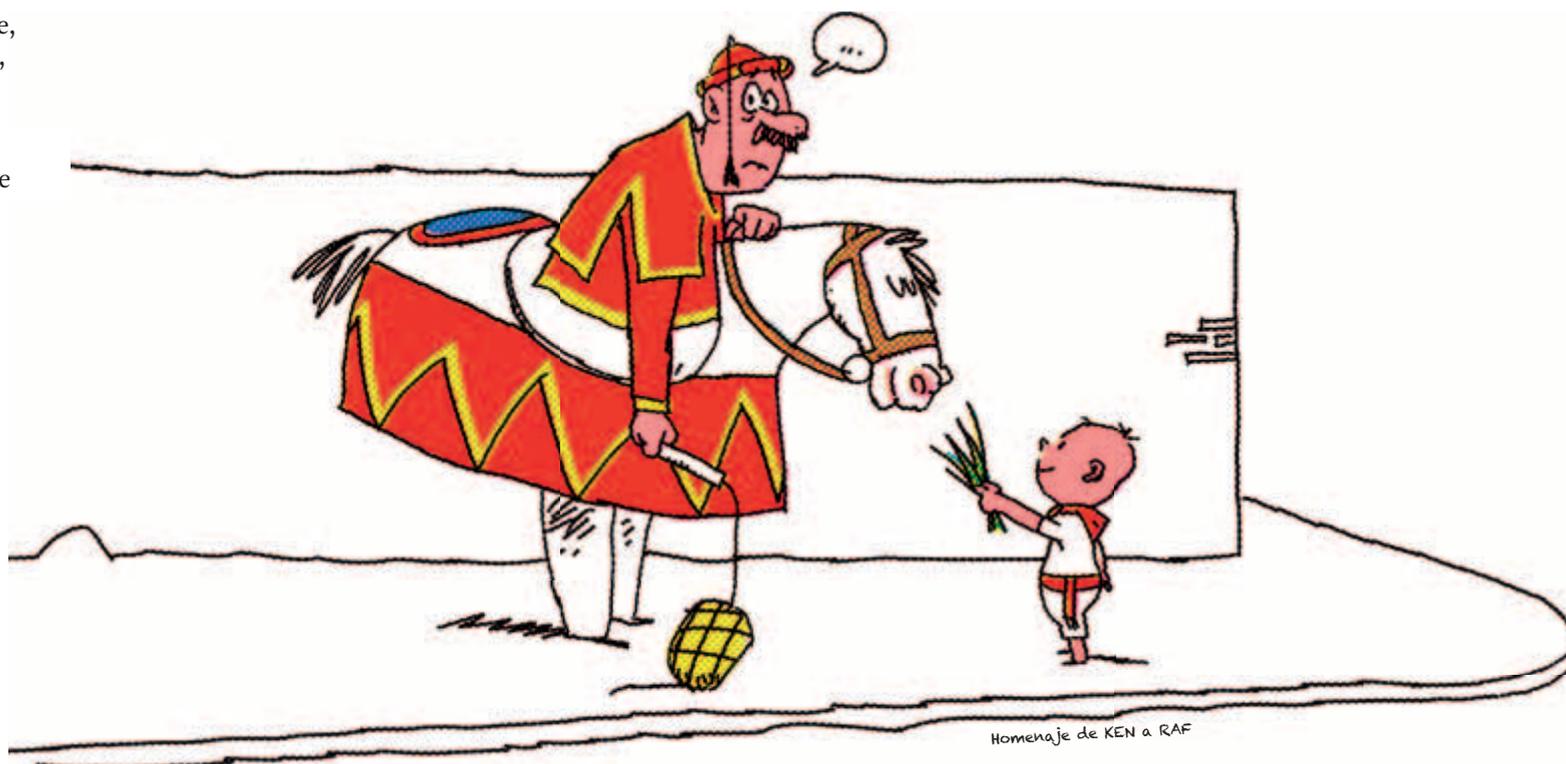
Mayor, Eslava, San Francisco, Campana, San Saturnino, plaza Consistorial, Calceteros, Mercaderes, plaza Consistorial, San Saturnino, Mayor, Eslava, Jarauta y Descalzos (descanso). Descalzos, Jarauta, San Saturnino, Plaza Consistorial, Zapatería, Pozoblanco, San Nicolás, San Miguel, Zapatería, plaza del Consejo, plaza San Francisco, Eslava y Mayor, palacio de Ezpeleta.

14 DE JULIO, VIERNES

09:30

PALACIO DE EZPELETA

Mayor, Eslava, San Francisco, plaza del Consejo, Zapatería y plaza Consistorial. Desde aquí se acompañará a la Corporación Municipal por las calles San Saturnino y Mayor hasta San Lorenzo donde se celebrará la Octava de San Fermín. Descanso en calle Mayor. Acompañamiento a la Corporación por las calles Mayor y San Saturnino hasta la Casa Consistorial. Bailes en honor a la Corporación y a la ciudad. Seguidamente, la Comparsa saldrá por Mercaderes, Chapitela, y Calceteros, para acudir de nuevo a la plaza Consistorial donde tendrá lugar el ACTO DE DESPEDIDA a las niñas y niños de la ciudad.



OTROS ESPACIOS

TACONERA / VISTABELLA

GESTIÓN: NAFARROAKO IKASTOLEN ELKARTEA. NAFARROA OINEZ TXOKOA
Como viene siendo habitual, las ikastolas de Navarra, en esta ocasión de la mano de Tantirumairu Ikastola de Lesaka, han organizado un programa de actividades basado en la cultura vasca, tradicional y contemporánea, y cuyo eje será el euskera. A través del mismo se desarrollarán numerosas y variadas actividades destinadas a todos los públicos: talleres, cuentacuentos, danzas, bertsoaris, txistularis, etc. Por las noches, actuaciones musicales de diferentes estilos: rock, DJs, romería, etc.

BOSQUECILLO

GESTIÓN: FEDERACIÓN DE CASAS REGIONALES EN NAVARRA
Un año más, el colectivo de la Federación de Casas Regionales en Navarra ofrece su actividad gastro-socio-cultural habitual, aunque este año renovará su aspecto. Es un espacio plural donde toda/os tenemos cabida para pasar un buen rato y recordar nuestras raíces.

PLAZA RECOLETAS

GESTIÓN: GORA IRUÑEA
Es un espacio con escenario, barras populares y terraza en el que habrá mucho movimiento, principalmente a la hora del vermut (icon fritos!) y a la tarde-noche. Por la mañana, se programarán actos basados en la cultura popular propia y en otras culturas. Y conforme vaya pasando el día, el ambiente se irá caldeando con grupos de música de Iruñerria y DJs.

PLAZA VIRGEN DE LA O

GESTIÓN: GORA IRUÑEA
Este espacio dispondrá de un comedor ecológico en el que podremos disfrutar de productos locales desde el punto de la mañana hasta la hora de la cena. Habrá escenario y una barra popular. Será un ambiente relajado durante todo el día, con actividades para todas las edades.

ANTONIUTTI

COLECTIVOS SOCIALES Y ECOLOGISTAS (TXOSNA TXIRIKORDA) Y FAIN.
Es un nuevo espacio intercultural donde se concentran colectivos de personas de todo el mundo que viven en Iruñaldea junto con asociaciones y movimientos sociales, feministas, solidari@s, pacifistas, ecologistas... Con una programación diferente, se podrán degustar productos ecológicos de Navarra.

MÚSICA EN LA CALLE

Cofradía grupo de danzantes de San Lorenzo
Banda popular del Maestro Bravo
Academia y escuela de jota Gracia Navarra
Escuela de enseñanza de la jota Los Pamplonicas
Escuela de jotas de Fustiñana
Asociación Escuela de jotas 'Buñuel canta'
Escuela de jotas de Arguedas
Auroros de Andosilla
Escuela de jotas de Tudela
Asociación cultural Ortzadar Fanfarre
Fanfarre Ardanbera
Asociación Gauerdí Txaranga
Asociación Txaranga Jarauta 69
Txaranga Galtzagorri
Txaranga Ziripot
Asociación cultural Ortzadar Txistularis
Lagaz Tolosako Txistulari taldea
Asociación Academia de Gaita de Pamplona
Asociación cultural Gaiteros de Baigorri
Asociación de Gaiteros de San Lorenzo
Asociación de Gaiteros Dulzaineros de Pamplona
Asociación Txantreako Gaiteroak
Donibane Gaiteroak
Gaiteros de San Juan
Gaiteros Elizaga
Gaiteros Escuela de San Juan
Gaiteros Hermanos Fraile
Gaiteros Zarrabete
Gaiteros Haizeberri
Dultzaineroak

TRENECILLOS

Entre el parque infantil de la plaza de la Libertad y la plaza Merindades
6 de julio de 18:00 a 21:00
Del 7 a 14 de julio de 11:30 a 14:00 y de 18:00 a 21:00

PALACIO DEL CONDESTABLE

DUGUNA 1951-1953. GÉNESIS DE LOS DANTZARIS DE PAMPLONA
8 de junio a 28 de julio
CARTELES DE SAN FERMÍN
Selección de 24 carteles finalistas
15 de junio a 18 de julio
PONTE EN MI LUGAR. CUANDO ELLAS SE DIVIERTEN
Exposición de arte contemporáneo
28 de junio a 18 de agosto
SANFERMINES
Exposición fotográfica de Miguel Bergasa
15 de junio a 18 de agosto
8, 10, 11, 12 y 13 de julio
Horario: 11:00 a 14:00

TEATRO GAYARRE

THE HOLE ESPECIAL SANFERMINES
Cabaret, teatro, burlesque, circo, música, humor. Un espectáculo divertido, canalla, provocador...
Creación: Paco León, Yllana, LETSGO
Maestra de ceremonias: Cristina Medina
Del 28 de junio al 9 de julio
Horario:
28-29 junio y 4-5 julio: 21:00
2-9 julio: 19:30
30 junio y 1-7-8 julio: 19:30 y 22:30
Entradas:
Sala 37 € - Palco 30 € - Anfiteatro 25 €

BALUARTE

5 Y ACCIÓN
Con Carlos Sobera, Javier Veiga y Marta Hazas
Comedia
10 y 11 de julio
Horario: 21:00
Sala Principal
Entradas: 28 €

HÉROES

Con Juan Gea, Iñaki Miramón y Luis Varela
Mejor Comedia 2006
Lawrence Olivier Londres
12 de julio
Horario: 21:00
Sala Principal
Entradas: 24 €

FESTIVAL SAN FERMÍN KANTU ZAHARREN BAZKARIA
7 de julio
Horario: 14:00
Sala de Exposiciones
Entradas: 55 €

NOCHES DE FUEGO Y MÚSICA
6 al 14 de julio
Horario: de 22:00 a 1:00
Entradas (taquilla Baluarte): 18 € (incluye consumición)
15 € grupos (mínimo 20 entradas)

CORRALILLOS

VISITA A LAS GANADERÍAS
2 al 11 de julio, de 11:00 a 13:15 y de 16:30 a 20:30
Entradas: adultos 3 €, menores de 12 años acompañados, acceso gratuito

NUEVO CASINO PRINCIPAL

BAILE DE LA ALPARGATA
Fechas: del 7 al 14 de julio
Horario: de 8:30 a 9:45
Entrada con invitación

FRONTÓN LABRIT

XLIII TORNEO SAN FERMÍN DE PELOTA A MANO PROFESIONAL

Día 7 de julio a las 11:30
FINAL 4 1/2 SAN FERMÍN
7, 10, 11 y 12 de julio a las 22:15 Semifinal

Día 8 de julio a las 17:30
Semifinal Torneo Parejas

Día 9 de julio a las 17:00
Semifinal Torneo Parejas

Día 13 de julio a las 22:15
Desafío «Marco Real»

Día 14 de julio a las 17:00
Final Torneo Parejas

REMONTE PROFESIONAL ELIMINATORIA DEL CIRCUITO ESTATAL 2017
Día 13 de julio a las 16:30

TORNEO SAN FERMÍN DE PALA PROFESIONAL
Días 8, 9 y 10 de julio a las 11:30



Pide tu vaso reutilizable Edalontzi berrerabilgarria eskatu

1 Porque el respeto es fundamental
Errespetua ezinbestekoa delako
MENOS RUIDO, MENOS SUCIEDAD, MÁS CONVIVENCIA
ZARATA GUTXIAGO, ZIKINKERIA GUTXIAGO,
ELKARBIZITZA HANDIAGO



2 Porque reduces residuos
Hondakin gutxiago sortzen duzulako
EN UNAS FIESTAS COMO SANFERMINES SE RECOGEN
75.000 KILOS DE VASOS DE PLÁSTICO DESECHABLE
SANFERMINETAN 75.000 KILO BOTATZEN DA ERABILERA
BAKARREKO PLASTIKOZKO EDALONTZITAN



3 Porque puedes usarlo para lo que quieras
Nahi duzunerako erabil dezakezulako
COMO PORTABOLIS, ALTAVOZ PARA EL MÓVIL,
MACETA... / BOLIGRAFOAK UZTEKO, MUGIKORRAREN
BOZGORAILU GISA, LORONTZI GISA...

4 Porque en realidad no te cuesta
Ez zaizulako kostatzen
DEJAS UN EURO DE FIANZA Y TE LO DEVOLVEMOS
AL DEVOLVER EL VASO / EURO BAT UZTEN DUZU
FIDANTZAN ETA EDALONTZIA ITZULTZEAN ITZULIKO
DIZUGU

¡Del otro vaso, paso! **Aski dut batekin!**



**DESCÁRGATE
LA APP MÓVIL
SF PAMPLONA**

¿QUÉ ACTOS HAY CADA DÍA?
¿QUÉ PUEDO HACER DENTRO
DE DOS HORAS?
¿A QUÉ TELÉFONO PUEDO
LLAMAR SI PIERDO ALGO?



ESTOY EN CARLOS III,
¿QUÉ HAY CERCA?

¿DÓNDE ESTÁ LA COMPARSA
DE GIGANTES Y CABEZUDOS?

**PAMPLONA
LIBRE DE
AGRESIONES
SEXISTAS**

**ERASO
SEXISTARIK
GABE,
IRUÑA
ASKE**

**PAMPLONA:
FREE FROM
SEXUAL
HARASSMENT**

**PAMPELUNE:
VILLE LIBRE
D'AGRESSIONS
SEXISTES**

112SOS NAVARRA

ATENCIÓN AGRESIONES SEXISTAS 112.
Acceso a todos los recursos de atención, sanitarios,
jurídicos, psicológicos, policiales, etc.
Punto de información de la campaña de prevención
de agresiones sexistas: Caseta Plaza del Castillo.



TELÉFONOS

**INFORMACIÓN
MUNICIPAL**
010
948 420 100
www.pamplona.es

EMERGENCIAS
112

**OTROS TELÉFONOS
DE INTERÉS**
POLICÍA MUNICIPAL
092

POLICÍA NACIONAL
091

DEPÓSITO DE GRÚA
948 420 444

OBJETOS PERDIDOS
948 420 619

CORREOS Y TELÉGRAFOS
902 197 197

CORREOS PAMPLONA
948 207 217

FARMACIAS DE GUARDIA
948 222 111

AEROPUERTO DE
PAMPLONA-NOÁIN
948 168 750

TRANSPORTE URBANO
948 423 242

ESTACIÓN DE FERROCARRIL
902 320 320

TAXI
948 232 300
948 351 335

ESTACIÓN DE AUTOBUSES
948 20 35 66

**SERVICIO INFORMATIVO
PARA LA PREVENCIÓN Y
REDUCCIÓN DE RIESGOS
ASOCIADOS AL CONSUMO
DE DROGAS EN ESPACIOS
DE OCIO**

ASOCIACIÓN HEGOAK
636 92 45 82
www.hegoak.org

**ATENCIÓN
AGRESIONES SEXISTAS**
112
092

Acceso a todos los
recursos de atención,
sanitarios, jurídicos,
psicológicos, policiales,
etc.

ESPACIOS PROGRAMADOS POR EL AYUNTAMIENTO UDALAK PROGRAMATUTAKO GUNEAK

- 1 PLAZA DEL CASTILLO GAZTELUKO PLAZA:** VERBENAS/BAILABLES DANTZALDIK/ORKESTRAK
- 2 PLAZA DE COMPAÑIA COMPAÑIA PLAZA:** WORLD MUSIC/JAZZ WORLD MUSIC/JAZZA
- 3 PLAZA DE LOS FUEROS FORUEN PLAZA:** CONCIERTOS/ZONA JOVEN (12-17 AÑOS)/DEPORTE RURAL KONTZERTUAK/GAZTE EREMUA (12-17 URTE)/HERRI-KIROLAK
- 4 PASEO DE SARASATE SARASATE PASEALEKUA:** JOTAS/DANZAS/BERTSOLARIS/VERBENA INFANTIL JOTAK/DANTZAK/BERTSOLARIAK HAURRENDAKO DANTZALDIA
- 5 PLAZA DE LA CRUZ GURUTZEKO PLAZA:** VERBENAS/MÚSICA DE BANDAS DANTZALDIK/MUSIKA-BANDAK

ESPACIOS INFANTILES HAURRENDAKO GUNEAK

- 1 PLAZA DE LA LIBERTAD Y CARLOS III ASKATASUN PLAZA ETA KARLOS III.A:** MENUDAS FIESTAS Y TEATRO DE CALLE HAUEK FESTA HAUEK! ETA ANTZERKIA KALEAN
- 2 PARQUE LARRAINA LARRAINA PARKEA:** BIRJOLASTU. NUEVO ESPACIO DE JUEGO CON ELEMENTOS RECICLADOS BIRJOLASTU. JOLASGUNE BERRIA BIRZIKLATUTAKO OSAGAIEKIN
- 3 PARQUE DE LA RUNA RUNA PARKEA:** FERIA FERIA-LEKUA

XVIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES DE AUTOR SAN FERMÍN SANFERMINETAKO SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO XVIII. EGILE-LEHIAKETA

- VUELTA DEL CASTILLO GAZTELUGIBEL**



ESPACIOS GESTIONADOS POR COLECTIVOS POPULARES HERRI KOLEKTIBOEK KUDEATUTAKO GUNEAK

- 1 TACONERA/VISTABELLA:** NAFARROAKO IKASTOLEN ELKARTEA. NAFARROA OINEZ TXOKOA
- 2 PLAZA VIRGEN DE LA O O-KO ANDRE MARIA PLAZA:** GORA IRUÑEA
- 3 PLAZA DE RECOLETAS ERREKOLETEN PLAZA:** GORA IRUÑEA

- 4 BOSQUECILLO BASOTXOA:** FEDERACIÓN DE CASAS REGIONALES DE NAVARRA ESKUALDE ETXEEN NAFARROAKO FEDERAZIOA
- 5 ANTONIUTTI:** COLECTIVOS SOCIALES Y ECOLOGISTAS (TXOSNA TXIRIKORDA) Y FAIN. KOLEKTIBO SOZIALAK ETA EKOLOGISTAK (TXIRIKORDA TXOSNA) ETA FAIN.

OTROS ESPACIOS BESTE GUNE BATZUK

- 1 FRONTÓN LABRIT LABRIT PILOTALEKUA:** PELOTA/REMONTA/PALA PILOTA/EREMONTEA/PALA
- 2 TEATRO GAYARRE GAYARRE ANTZOKIA:** TEATRO ANTZERKIA
- 3 CONDESTABLE KONDESTABLEAREN JAUREGIA:** EXPOSICIONES ERAKUSKETAK

- 4 BALUARTE:** TEATRO | ANTZERKIA
- PLAZA DE SAN FRANCISCO SAN FRANTZISKO PLAZA:** CONSIGNA | KONTSIGNA

— ZONA PEATONAL DE TRÁFICO RESTRINGIDO OINEZKOEN ETA ZIRKULAZIO MURRIZTUKO EREMUA

- +** PUESTO DE SOCORRO SOROSPEN-POSTUA

- ✋ PUNTO DE INFORMACIÓN SOBRE AGRESIONES SEXISTAS ARGIBIDEGUNEA ERASO SEXISTEN GAINEAN**

PUESTOS DE POLICÍA POLIZIA-POSTUAK

- 1 POLICÍA MUNICIPAL UDALTAINGOA**
- 2 POLICÍA NACIONAL POLIZIA NAZIONALA**
- 3 POLICÍA FORAL FORUZAINGOA**